

Foll.
82
1

M-1001

D

MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACIÓN
DE LA NACIÓN
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN

PROMIE - O.E.A.
ARGENTINA

PROYECTO MULTINACIONAL DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

**LA LITERATURA
INFANTIL EN EL
NIVEL PRE-PRIMARIO**

Buenos Aires
República Argentina
1981

BIBLIOTECA	
Fecha	20/7/81
Revisión	Am
Intervino	g

INV	014401
SIG	Foll 82
LIB	1/ej2

**LA LITERATURA
INFANTIL EN EL
NIVEL PRE - PRIMARIO**

17199

MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION

Ministro:

Ingeniero Carlos A. Burundarena

Subsecretario de Educación:

Doctor Carlos R. Gil

Unidad de Coordinación de los Proyectos con Organismos Internacionales:

Profesor J. Roberto Bonamino

Directora del Proyecto Multinacional de Investigación Educativa:

Profesora María Dolores O. de Araujo

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS

- Programa Regional de Desarrollo Educativo

Director del Departamento de Asuntos Educativos:

Doctor Raúl Allard

Director de la Oficina de la Secretaría General de la OEA en la Argentina:

Señor Roberto C. Monti

**En este Estudio participaron
por el PROMIE**

- *Virginia Carelli de Fraga*
- *María Dolores O. de Arnujo*

**LA LITERATURA INFANTIL
EN EL
NIVEL PRE-PRIMARIO**

El PROMIE agradece a cada una de las instituciones y personas que colaboraron desinteresadamente con esta investigación, ya coordinando tareas de campo, ya respondiendo a la consulta de los entrevistadores.

Para ellos, el reconocimiento más sincero.

En el presente informe se analizan los datos recogidos en la primera etapa del estudio, mientras se extiende su realización a otras provincias.

Asimismo se prevé como forma de operacionalizar la segunda etapa, las aplicaciones de la técnica de observación institucional con estudio de casos: unidades escolares.

PALABRAS PREVIAS

En 1959 UNESCO subrayaba a sus lectores del mundo la concepción de una literatura creadora para niños, una literatura que abriera y ofreciera una nueva senda que cautivara, que inflamara la mente y tocara el corazón. Y entonces señalábase que es la presente, la Edad de la Aventura y que por tanto se estaba ante las puertas de una nueva literatura, tan eterna y deslumbrante como la que difundieron los ya clásicos.

El cuento seduce al niño cuando el mensaje del autor capta su interés, cuando la riqueza de la acción, el movimiento y la expresión refuerzan los motivos y necesidades personales y entusiasman durante todo el desarrollo de la trama, Cuando son suscitadores de las motivaciones más auténticas del ser.

Pero si entre las finalidades de la literatura para niños figuran logros como el gusto por la lectura, el uso de un vocabulario rico y correcto, la asunción de actitudes cooperativas, la búsqueda de expresiones cada vez más creadoras y reflexivas llama la atención del investigador las voces que se alzan para señalar la falta de cumplimiento de las metas formuladas.

Pero "cierto es que la iniciación a la literatura se produce siempre por vía de la narración efectuada por un adulto y que -tal como ayudamos a los niños a descubrir el mundo- debemos ayudarlos a descubrir también el placer de escuchar cuentos".

Frente al problema mencionado acerca de la falta de interés y placer por la lectura que muestran niños y jóvenes y el papel que debe desempeñar el adulto, este estudio quiere identificar las razones que pueden justificar las conductas de búsqueda o alejamiento niño-obra literaria.

Los niños necesitan aprender a escuchar la palabra hablada, la voz que expresa la vida misma y ello exige además de habilidades para crear el clima adecuado, para seleccionar y presentar los mejores textos, la comprensión de la idea de que la literatura infantil debe ser disfrutable por sí misma.

Dado que el primer acercamiento con el libro es básico para la relación que se establece con la literatura este estudio conciente de las dificultades de la empresa y de sus propias limitaciones se propone:

* Diagnosticar el papel que juega la literatura infantil en el nivel pre-primario del sistema educativo.

1. Identificar el grado de placer por la literatura que muestran los docentes del nivel.
2. Caracterizar el proceso metodológico que sigue el docente del nivel pre-primario en el tratamiento del área literaria.
3. Señalar ajustes y desajustes de la acción educativa escolar en relación a la propuesta de una concepción activa y creadora de la literatura infantil.

y en una segunda etapa

1. Analizar la relación entre las notas dominantes del clima psicológico y el interés por el material literario.
2. Comparar estrategias docentes en el acercamiento del material literario al niño.
3. Explicitar el papel otorgado a los objetivos de la iniciación en el Plan Anual de la Institución Escolar.

FASE PRIMERA:

**Consulta a especialistas en Literatura
Infantil**

Fueron entrevistados veintidos especialistas, considerándose en la elección para su consulta, no tanto su título de base (la mayoría son Profesores en Letras y una minoría Profesores en Ciencias de la Educación) cuanto su dedicación y estudio a la problemática de la Literatura Infantil, ya desde la cátedra ya desde la tarea periodística.

En esta fase primera del trabajo se persigue:

Caracterizar un modelo teórico sobre el papel de la literatura en el Nivel Pre-Primario

Esto es elaborar una respuesta anticipada a las siempre significativas preguntas que el enfoque curricular formula para tomar decisiones en torno a los para qué, quién, qué, a quién y cómo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Se debería comenzar el análisis de las ideas consignadas con las opiniones que expresó uno de los entrevistados.

Lo difícil en el mundo de hoy es que los niños lean. El libro de ficción, o sea el de invención, de poesías, cuentos o narraciones, el que se lee espontáneamente, es el que inicia al niño hacia la vida interior, el que estimula la fantasía y la sensibilidad, es el que cala hacia la formación humana.

El hábito de la lectura se forma en la infancia o nunca más

y no se forma por obligación sino por gusto

A. Criterios en la Selección del Material Literario

Los especialistas consultados manifiestan que:

Las maestras jardineras deben seleccionar material que:

- *Responda al mundo de interés y posibilidades infantiles*
- *Jerarquice la acción mostrando valores estéticos*
- *Muestre correcto manejo de la lengua: estilo directo (Es fundamental la utilización del diálogo, uso de comparaciones)*
- *Posea musicalidad (uso de onomatopeyas)*
- *Con desenlace feliz*
- *Con contenido moral sin moraleja -el argumento debe llevar en sí mismo una escala de valores éticos y estéticos.*
- *Suscitador de alegría y deleite*
- *Cultivador de la imaginación, del buen gusto y la belleza*
- *Promotor del desarrollo personal y solidario (recordar la necesidad de afecto y seguridad del ser humano).*

B. La presentación del Material Literario

Todos los consultados jerarquizan la importancia de un ambiente estimulante y justo es advertir que aluden más que al ambiente físico al clima psicológico suscitador de

las motivaciones más ricas de cada sujeto.

Las propuestas se basan en esa idea clave: la importancia del clima socioemocional que es el que fundamentalmente educa y se halla inspirado en las relaciones humanas que se establecen en el Jardín y la sala.

De la importancia del clima total -del que no están ausentes la magia y la ensañación- se derivan como notas significativas que:

- *La palabra es un elemento de comunicación que no tiene sustituto*
- *La voz y el cuerpo, son los mejores recursos expresivos*
- *El clima emocional debe poseer un fuerte tono afectivo positivo*
- *La maestra debe favorecer la iniciación del niño en el manejo del libro, que será atractivo y fácil de manipular.*

C. Lectura y narración ¿Antinomia o alternativas complementarias?

Los especialistas tienden a superar una falsa antinomia: reconocen aportes de las dos formas de llevar el mensaje literario a los niños, aunque mayoritariamente tienden a expresar su jerarquización de la narración en la etapa evolutiva propia de los niños en el nivel pre-primario del sistema educativo.

La narración es el medio de comunicación insustituible porque:

- *Permite establecer algo mágico entre el narrador y su audiencia*
- *Valoriza la palabra como recurso para la comunicación*
- *Brinda posibilidades para disfrutar y visualizar el contenido-acción a través de la imaginación*
- *Favorece una mayor riqueza expresiva en el mensaje*

En todos los consultados se descubre un interés por jerarquizar el objetivo del goce estético en la literatura infantil pero es oportuno agregar aquí que así como hay unánime acuerdo sobre el valor de la narración no lo hay sobre el papel de la lectura.

Todos los especialistas entienden que las primeras experiencias con los libros son decisivas para desarrollar el gusto por la lectura, pero ello no impide que halla divergencias en torno a las estrategias para cumplir con los objetivos explicitados.

Frente a la narración y la lectura de libros por parte de la maestra son importantes las voces de quienes sostienen que la narración gana en valor afectivo y que por ese camino, del afecto, se llevará al niño al libro.

Es de destacar que varios especialistas consultados muestran acuerdo con la técnica de la lectura de imágenes-estrategia al servicio de una metodología activa y creadora del aprendizaje- ya que los niños "leen" las láminas- al descubrir, desarrollan su capacidad de observación y al inventar, suponen, relacionan, justifican, desarrollan la imaginación.

Se ha destacado la importancia que se adjudica al ambiente o clima total, que resulta del interjuego de variables físicas, sociales y emocionales. Cabe preguntarse ahora,

qué estímulos especiales puede utilizar la maestra al narrar cuentos.

D. Recursos audiovisuales en apoyo de la narración

*Los especialistas desdoblan los recursos en
visuales*

y

sonoros. Y así como los apoyos sonoros reciben casi unánime adhesión, los materiales visuales no concitan interés pedagógico ni valor estético en la consideración de los entrevistados.

Frente al No al apoyo visual las razones fundamentales son:

- *Debe favorecerse, desarrollarse la libre imaginación infantil*
- *La literatura es expresión de belleza por la palabra*
- *La magia de la palabra es suficiente*

Por lo tanto se sostiene que el arte de narrar reside en saber hacerlo sin apoyo visual. Pero así como se postula narrar sin apoyo visual se reafirma la importancia de frecuentes ejercicios de lectura de material visual, que si bien se ofrece en forma continua a los ojos del niño contemporáneo -especialmente en las ciudades- no siempre desafía los esquemas de asimilación y acomodación ni le sirve para desarrollar la curiosidad, la imaginación infantil.

E. La biblioteca pre-escolar

Se ha dicho que los consultados consideran un buen relato como la mejor manera de acercar al niño al material literario, un vínculo afectivo que se personalizará en la Biblioteca con libros para hojear, "leer" y recrear.

Los entrevistados expresan que la

biblioteca es fundamental para que el niño juegue con el libro, lo descubra e inicie su relación con él

La mayoría muestra que en el nivel pre-primario se debe ubicar la biblioteca en la sala de actividades

como rincón o área

fundamentan su postura en que así se brindan posibilidades de:

- *participación creciente en el ordenamiento y acrecentamiento del material*
- *desarrollar sentido de pertenencia individual y grupal (compartir, esperar turno, prestar, aportar . . .)*
- *ejercicio funcional de ubicación del yo en el espacio total de la sala, etc.*

Algunos de los entrevistados no invalidan con esto la formación de una biblioteca en una sala especial:

Biblioteca Escolar

Porque ven la posibilidad de organizarla en lugar ambientado especialmente y desde el nivel pre-primario presentar gradualmente la Biblioteca con formas cada vez más completas y complejas.

FASE SEGUNDA:

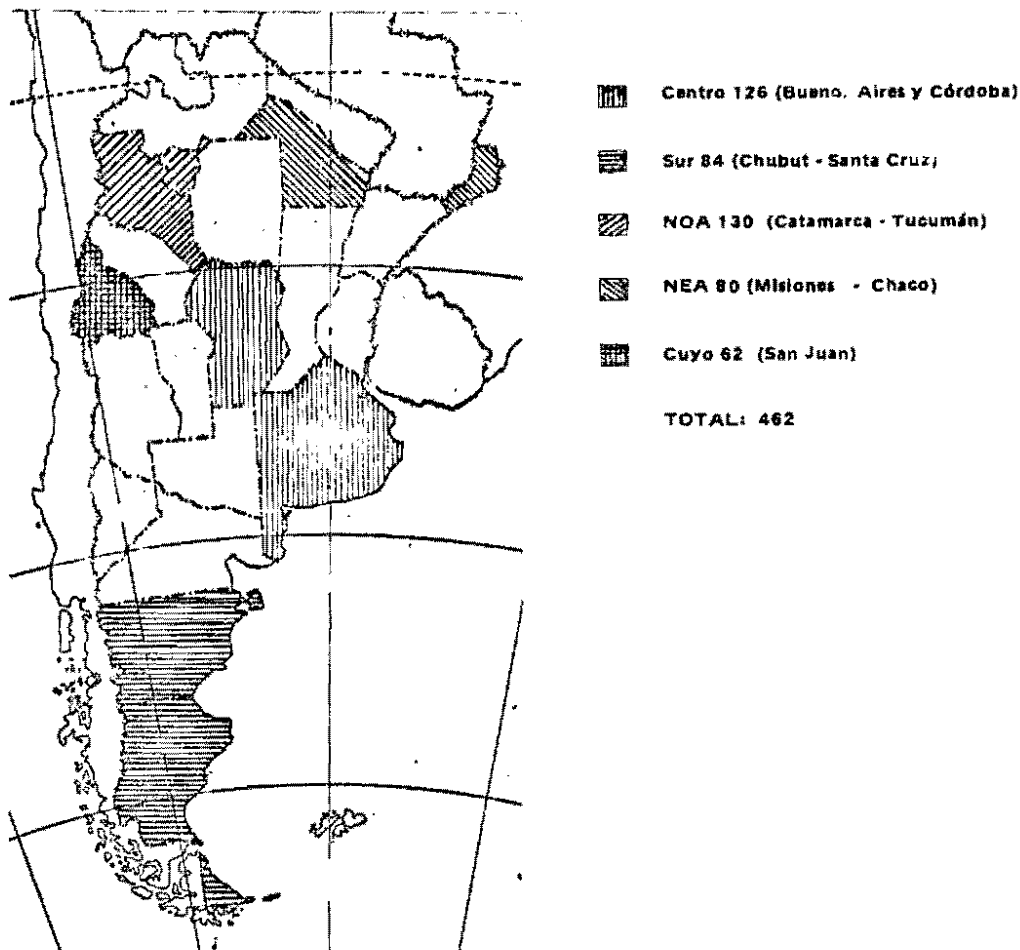
**Consulta a docentes del nivel
Pre-Primario**

LA LITERATURA INFANTIL EN EL NIVEL PRE-PRIMARIO

1- Caracterización de la muestra

Fueron consultados 482 docentes en todo el país y a pesar de utilizar como criterio la cuota fija para cada región educativa el número de respuestas obtenidas no guardan esa proporción debido a problemas en la administración del instrumento.

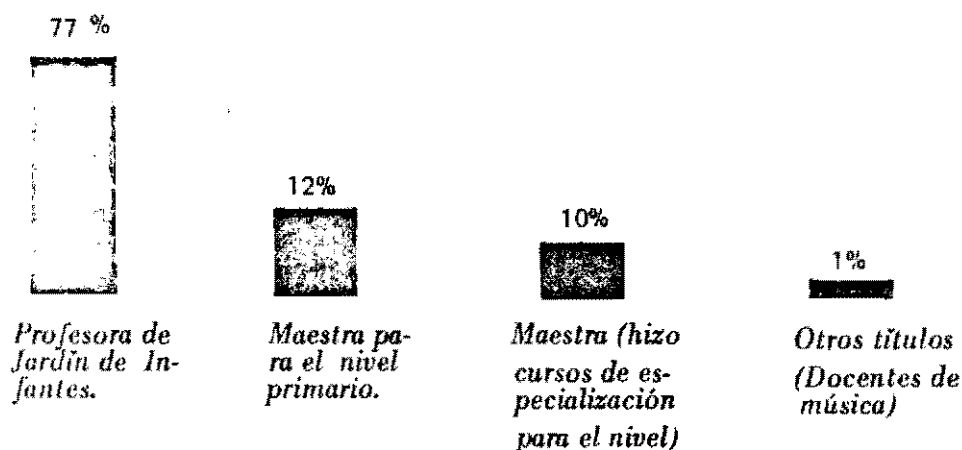
El número de maestros consultados ha sido el siguiente:



En cada región se ha buscado guardar la misma proporción de encuestas entre el personal docente que ejerce sus funciones en escuelas consideradas por las autoridades escolares como ubicadas en zonas desfavorables y docentes que trabajan en zonas favorables.

Del total de consultados en cada región, que ejercen como maestras del nivel primario, el 77% poseen título específico para la función, tal como puede observarse en el siguiente gráfico:

ESTUDIOS CURSADOS POR LOS DOCENTES CONSULTADOS



Con estos datos puede ya inferirse que el 23% de los consultados no estudió, en su paso por el Instituto, los alcances y contenidos de la Literatura Infantil en el nivel pre-primario, puesto que no tienen formación especial para Jardín de Infantes -inferencia que se confirma cuando se les requiere los estudios de Literatura Infantil que hayan realizado en su carrera docente: el total de los Profesores del nivel responden que sí, y un porcentaje significativo de maestras expresan que realizaron cursos de especialización sobre el área (10%).

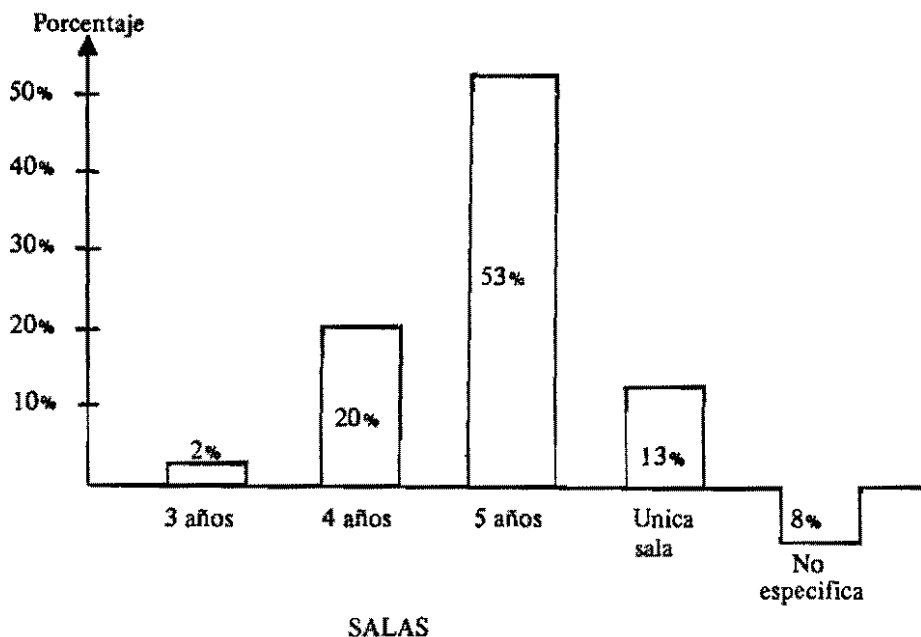
Para caracterizar mejor a la muestra consultada interesa finalmente conocer cuál es el grado de antigüedad en el ejercicio de su profesión docente en el Jardín de Infantes y —cuál el nivel de edad de los niños a su cargo.

Antigüedad docente en el nivel pre-primario

Años de antigüedad de los docentes	Docentes de las regiones						Total	%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo			
0 a 4 años	74	42	50	46	18	230	48	
más de 4 - hasta 8 años	28	16	30	26	18	118	25	
más de 8 - hasta 12 años	14	14	12	4	6	50	10	
más de 12 años	8	-	30	2	20	60	12	

Total: 458 S/R 24

Nivel de edad que atienden los maestros consultados



Es evidente que la mayor parte de los consultados poseen un número reducido de años de experiencia en el ejercicio de su profesión en el Jardín de Infantes. Se podría preguntar si esta nota dominante del grupo docente representa la realidad de la docencia del nivel pre-primario en el país y por ello convendría comparar las cifras alcanzadas en esta muestra elegida al azar con los datos de los Departamentos de Estadística y Censos de los Ministerios del Area. Se debería explicar - no obstante observar algunas variaciones en los valores comparados - que esa juventud del personal docente está coincidiendo por un lado con el crecimiento de los últimos años de un nivel relativamente nuevo y por otro con la creación reciente de numerosos profesados de Jardín en distintas regiones para responder a las necesidades de expansión del sistema.

2- Areas de consulta.

I- Actividades que ocupan el tiempo libre de los docentes.

El siguiente cuadro muestra las respuestas obtenidas:

Actividades que ocupan el tiempo libre de los docentes

Actividades tiempo libre	Docentes de las regiones						Total	% *
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo			
Leer	92	76	102	76	42	388	80,5	
Escuchar música y/o cantar	22	32	36	44	34	168	35	
Sintonizar programas de radio y T.V.	6	24	40	20	14	104	22	
Practicar deportes	36	16	18	16	10	96	20	
Realizar actividades manuales (Material didáctico)	28	8	24	2	62	13	50	

De los datos se desprende que los docentes muestran una total preferencia por ocupar el tiempo libre con lecturas, no obstante lo cual tienen serias dificultades para mencionar el tipo de material más leído, como lo muestra el cuadro siguiente:

* Se hace notar que en éste, como en otros casos donde cada consultado puede elegir más de una alternativa los porcentajes se sacan con la siguiente fórmula: $\frac{\text{número de respuestas} \times 100}{\text{no. de consultados}}$

Material de lectura preferido por los docentes

Docentes de las regiones

Material más leído		Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	%
Prosa	Cuentos/nove- las	84	36	94	14	18	246	51
	Textos peda- gógicos	22	10	48	4	18	102	21
	Textos cultura general	8	2	8	4	4	26	5
	Best sellers (1)	6	4	6	2	4	22	5
Poesía		22	14	14	22	12	84	18
Sin especificar		---	26	—	44	18	88	18

De los datos observados es significativo subrayar los bajos valores alcanzados en todos los rubros, problema que se muestra gravemente en el 18% de quienes no responden.

(1) Así consignan textualmente los docentes

II- Objetivos de la literatura infantil en el nivel pre-primario.

Los docentes consideran como objetivos prioritarios de la literatura infantil en el nivel pre-primario los ligados al desarrollo de la sensibilidad estética y el enriquecimiento del vocabulario, subrayando la prioridad de la literatura como entretenimiento y placer.

El cuadro siguiente demuestra estas afirmaciones:

Objetivos prioritarios de la literatura infantil en el nivel pre-primario

Objetivos prioritarios	Docentes de las regiones						%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	
Ampliar el vocabulario	46	48	96	50	22	262	54
Hacer pasar momentos agradables y entretenidos	66	22	32	26	46	192	40
Desarrollar la sensibilidad estética	76	38	26	30	34	204	42
Ampliar el panorama del conocimiento del mundo	14	---	12	22	6	54	11
Despertar gusto por la lectura	22	34	62	30	12	160	33
Favorecer la expresión gráfico-plástica	18	10	12	16	2	58	12

Como puede verse, a pesar de las prioridades apuntadas, las respuestas no muestran concentrarse decididamente en alguna alternativa ya que apenas logran alcanzar poco más del 50% en un sólo caso.

Se debe destacar la escasa ponderación de la cuarta alternativa con lo que pareciera que así como se valoriza dentro de los distintos enfoques el de la literatura, como entretenimiento, no se le reconoce jerarquía al enfoque de la literatura como medio de adquisición de conocimientos. Por qué estos bajos valores? Porque realmente no se jerarquiza la posibilidad de la literatura como medio de apertura al mundo? o porque se liga la adquisición de conocimiento con formas de aprendizaje "libresco" "verbalista"?

III- Criterios de selección del material literario.

Es interesante conocer cuáles son los medios a través de los cuales los docentes eligen el material literario que ponen al alcance de sus niños. ¿Se evidencia un juicio crítico por parte del grupo docente? ¿Hay una opción personal, reflexiva que muestra discriminación?

El siguiente cuadro muestra las respuestas obtenidas:

Cómo eligen los docentes el material que ofrecen a sus alumnos

Fuentes de elección del material	Docentes de las regiones						Total	%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo			
Repertorios recomendados	42	42	26	24	18	152	31,5	
Anuncios o comerciales de editoriales	10	28	28	10	8	84	17	
Promoción de librerías	56	28	64	30	36	214	44	
Aportes de los niños	46	32	46	18	16	158	33	
Personales preferencias	54	42	72	56	32	256	53	

De las cifras señaladas se destaca como interesante primero, que poco más de la mitad de los docentes expresan que eligen el material según un personal criterio, sus preferencias que son filtradas por la realidad diagnosticada en su grupo -necesidades y preferencias de los niños- y segundo, que en el material que llega a los pequeños en la escuela cumplen importante papel las librerías y su actividad de promoción (mucho más que las campañas de las editoriales a través de los medios de comunicación social). Y aquí cabe preguntarse por una parte ¿Cómo llegan a ejercer las librerías una suerte de recomendación de material? Porque los docentes depositan confianza personal en la opinión de los hombres que están al frente de librerías que frecuentan o simplemente por cercanía física del material sin criterios determinados o explicitados de clasificación ni calificación.

Y por otra ¿Existen en las personas al frente de las librerías criterios pedagógicos, conciencia de las necesidades de los distintos grupos de edad? preocupación por ofrecer buenos materiales?

Cuáles son los criterios de los docentes al seleccionar el material literario para sus niños

Criterios para la selección	Docentes de las regiones						Total	%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo			
1) Necesidades psicológicas del niño	70	60	68	54	38	290	60	
2) Necesidades socio-culturales	44	4	32	28	6	114	24	
3) Posibilidades formativas del mensaje	24	24	36	22	14	120	25	
4) Condiciones internas del cuento (gracia-ternura-belleza-humor)	26	12	30	16	12	116	24	
5) Necesidades (en general)	20	4	6	14	--	44	9	

Como se observa el centro de la preocupación de los docentes gira alrededor de las necesidades del niño y de su comunidad. En las explicaciones que se lograron, los consultados manifiestan realizar desde la iniciación de cada ciclo escolar un perfil de edad como estudio teórico de las características propias de la etapa evolutiva a la que pertenece su grupo escolar. Allí -señalan- toman conocimiento de las necesidades (gustos, preferencias, inclinaciones) de las tendencias de la imaginación infantil. Sin embargo, no se explicita con claridad cómo se llega de ese perfil de edad -dable de esperar-, a un verdadero diagnóstico de las características, posibilidades y necesidades de cada grupo escolar concreto, de cada ser diferente y en circunstancias del aquí y ahora que exigen adaptaciones y diferenciaciones permanentes.

Asimismo esta salvedad vale en la mayoría de los casos cuando se trata de explicar la prioridad de contemplar las necesidades socio-culturales. Allí todos -sin excepción- subrayan las "reales" necesidades pero no explicitan los indicadores o las connotaciones que se recortan como preponderantes en cada región y localidad.

Merecería este aspecto un segundo paso en el estudio que permitiera profundizar el análisis ya que sólo así podría verse si es este diagnóstico de necesidades individuales y sociales el que guía la elección del material literario.

Los docentes consultados muestran su preferencia por elegir cuentos modernos de autores nacionales, tal como se desprende del siguiente cuadro:

Tipos de cuentos seleccionados por los docentes

Docentes de las regiones

Tipo de cuentos		Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	%
Folklóricos		58	32	26	18	16	75	31
Tradicionales	Versión original	---	6	8	6	-	22	5
	Versión adaptada	50	40	58	34	36	218	45
	Adaptada docente	38	50	72	38	28	226	47
Modernos	Extranjeros	38	32	46	30	28	174	36
	Autores nacionales	98	64	98	60	50	370	77
Creados por el docente		30	26	56	2	6	120	25

Muchas notas significativas se leen en estos datos, como el poco peso que tienen los cuentos folklóricos, pero tal vez la que se debe resaltar es la de las alternativas que marcan un papel protagónico para el docente ya como adaptador de cuentos tradicionales (47%) ya como creador -él mismo- de cuentos (25%) (1).

Pero ¿tiene el docente en uno y otro caso criterios sólidamente fundamentados para realizar la tarea?

¿Quién está cerca del maestro para orientarlo en esta realización?

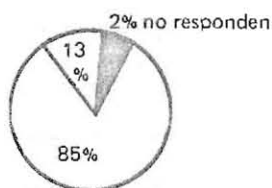
¿A través de qué medios puede perfeccionar su acción?

(1) Se hace constar que los 120 docentes consignaron ese dato agregando la alternativa, ya que no figuraba en el instrumento - encuesta autoadministrada que se hizo llegar.

IV- El cuento en el Jardín: lectura y narración

Si bien la mayoría de los docentes al explicar sus formas de trabajo se manifiestan partícipes tanto de leer como de narrar cuentos a su grupo, en el momento de elegir una u otra alternativa muestran la inclinación por esta última forma de encarar la acción.

Preferencia del docente por leer o narrar los cuentos



En todos los casos interesa especialmente la justificación de tal elección para inferir la postura del docente consultado.

Razones de los docentes para preferir la lectura o narración de cuentos

	Docentes de las regiones						%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	
Leer							
Porque							
1. Permite conservar valores lingüísticos (vocabulario, redacción)	8	15	13	15	14	65	13
2. Sin justificar	6	11	10	15	11	53	81
	2	4	3	--	3	12	--
Narrar							
Porque							
1. Posibilita mayor vivencia, resonancia afectiva.	88	84	118	64	56	410	85
2. Favorece el logro de la comprensión	56	36	38	48	20	198	48
3. Promueve la imaginación creadora	18	16	50	24	14	122	30
4. Facilita el proceso de comunicación	62	16	30	12	16	136	33
5. Sin justificar	26	--	34	--	16	76	18
	10	10	--	2	4	26	

* Se hace notar que los % con este asterisco representan la proporción de justificaciones con respecto al total de preferencias de cada rubro: leer (65 - 100%) o narrar (410 - 100%).

Como es evidente los docentes subrayan el valor de la palabra oída y muestran su preocupación por desarrollar la sensibilidad estética de su grupo de niños. Esta afirmación la prueban con su búsqueda permanente de formas, medios y recursos que mejoren el proceso de comunicación con los pequeños en el momento de la narración - y también de la lectura. Así, por ejemplo, es interesante recortar sus respuestas en torno a cómo organizan al grupo en el momento del cuento.

Formas de organizar al grupo en el momento del cuento

Formas de organizar a los niños	Docentes de las regiones						%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	
1. Dispuestos libremente	28	12	16	10	--	66	14
2. Sentados en semi-círculo alrededor del docente	38	64	88	60	56	306	64
3. Sentados en sillas	16	8	16	6	4	50	10
4. No explican	24	--	--	4	2	50	10

Se evidencia la preocupación del magisterio por llegar a todos los miembros del grupo y a la vez la tendencia a otorgar al momento del cuento de un clima de libertad como buscando el respeto por las diferencias de estilo personales. No son pocos los maestros que explicitan que esa es una manera más de favorecer un clima psicológico lleno de estímulos positivos y creadores.

V- Criterios metodológicos en torno a la literatura infantil en el Jardín.

a. Los recursos sensoriales

Una de las cuestiones controvertidas es la referida a la utilización de recursos sensoriales como apoyo a la lectura o narración. Ya se ha visto la opinión de los especialistas entre quienes la Dra. Etchebarne pareciera la más categórica cuando ya en su libro dijo: "Si se trata de un cuento para niños de Jardín de Infantes y estos no conocen a los animales del cuento se los debe mostrar antes" - si es posible días antes, porque la autora piensa que la narración en la "hora del cuento" no tiende a enseñar nada. Sólo busca favorecer el despliegue de la imaginación creadora del niño, desatando, por la efectividad del relato, su capacidad de ver lo que oye ... o lo que él va creando, mientras escucha". (1)

(1) Etchebarne, Dora Pastoriza de: El oficio olvidado, el arte de narrar. Ed. Guadalupe - pag. 122, 123. (2da. ed. 1966).

Recursos sensoriales seleccionados por los docentes para apoyar la lectura o narración

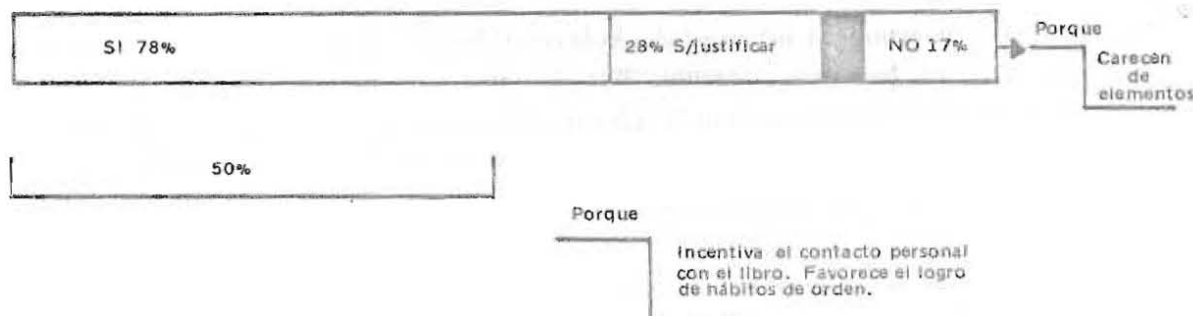
Recursos sensoriales		Docentes de las regiones					Total	%
		Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo		
Visuales	. No utiliza	44	12	36	2	2	96	20
	. Utiliza	--	--	--	--	--	386	80
	láminas	42	66	96	60	44	306	--
	diapositivas	6	54	56	54	18	188	--
	otros	2	12	12	20	2	48	--
Sonoros	. No utiliza	99	60	88	70	45	362	75
	. Utiliza	--	--	--	--	--	120	25
	ambientación rítmica	22	28	22	18	16	106	--
	grabaciones	30	32	38	38	12	150	--
	onomatopeyas	--	--	10	--	--	10	--
Otros: (mencionan los títeres sin alcanzar % altamente significativos)								

Los valores que se observan muestran falta de concordancia entre la opinión de los especialistas y las formas de trabajo de los docentes. Los primeros ponderan el empleo de recursos musicales, como forma de enriquecer la imaginación y reforzar el tono afectivo, y entre los docentes sólo el 25% expresan que utilizan recursos sonoros.

Habría que investigar si esta diferencia muestra diversidad de criterios, de actitudes metodológicas o si en realidad está evidenciando una limitación del docente que tiene en contados casos formación musical y que en general no ha tenido oportunidades de desarrollar sus propias posibilidades de expresión musical cuanto menos de desarrollar sus habilidades para seleccionar recursos musicales adecuados para estimular a sus niños.

b. El libro.

Parece interesante indagar cómo organizan los docentes el contacto de los niños con los libros. Es en este sentido que se ha preguntado si las salas de Jardín tienen área, zona o rincón de biblioteca.



Tal como el gráfico subraya - el mayor porcentaje expresa que tiene organizado el rincón, pero a la hora de las justificaciones esas cifras se reducen al punto de quedarse en un 50%. Y entonces llama la atención que la mitad de los consultados o no justifican su afirmación o justifican su negativa por razones que pueden ser limitantes pero nunca en términos absolutos, o no responden. ¿Es que los mismos docentes consideran importante la organización de esta área pero con frecuencia encuentran dificultades para hacerlo? Y en este caso cuáles son las fuentes de las dificultades? Es sólo un problema de recursos financieros? O también del orden físico y humano? Y si en parte el problema tiene su origen en los recursos humanos se debiera pensar cómo revertir la situación, y específicamente si la cuestión pertenece al nivel del saber, del saber hacer o del querer hacer.

De esa mitad de los consultados que justifican la organización del rincón de biblioteca, el 85 % expresan su preocupación por ambientarlo acogedoramente y dotarlo de un diseño que permita la libre manipulación del material por parte de los niños.

c. Actividades propuestas como proyección estética del texto literario.

El denominador común de las opiniones vertidas por los docentes gira en torno a la idea de la creatividad que debe estimularse a través de las actividades canalizadoras de la respuesta expresiva al cuento, a la poesía.

Debería ahondarse sobre qué rasgo de conducta definen esa "creatividad" en la etapa evolutiva a la que pertenecen los niños del Jardín y cómo - concretamente se estimula su originalidad - cosa no expresada con claridad en la mayoría de los casos.

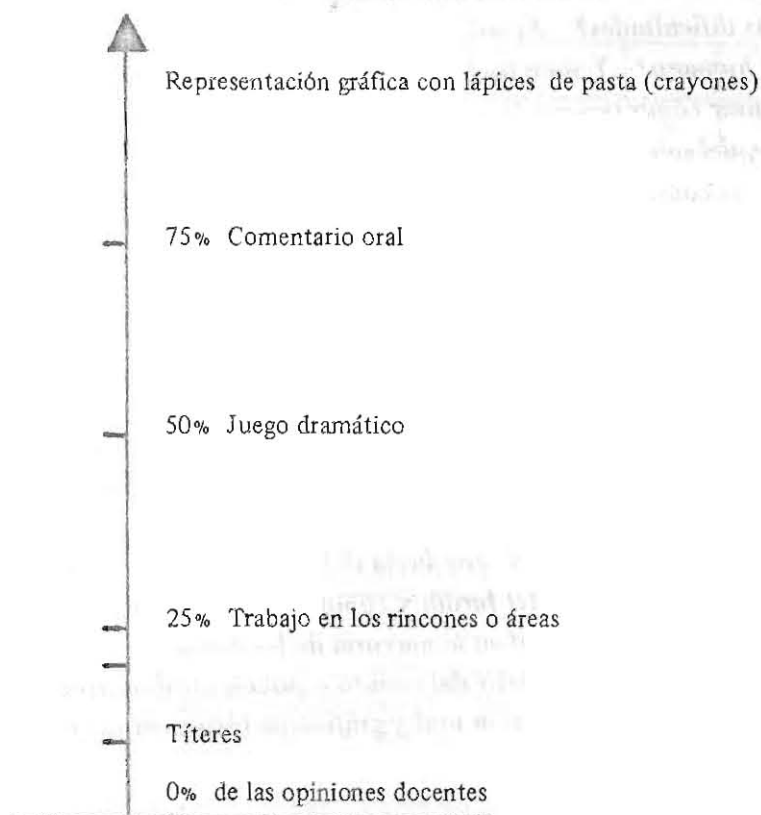
Lo destacable al respecto es que a partir del cuento o poesía los docentes proponen como proyección estética formas de expresión oral y gráfico-pictórica en sus niños tal como lo muestra la lectura del siguiente gráfico.

Actividades que proponen los docentes como respuesta expresiva al cuento, o poesía

Actividades que promueven la expresión	Docentes de las regiones						%
	Centro	Patagonia	NOA	NEA	Cuyo	Total	
- verbal	66	60	94	62	48	330	68
- corporal	36	18	50	32	30	166	34
- gráfico-plástica	72	70	76	62	52	332	69
- musical	40	8	10	8	8	74	15

Puesto que los canales de expresión pueden estimularse a partir de actividades muy variadas es interesante identificar cuáles mencionan los docentes consultados y así tener una visión más clara y fiel de lo que el docente entiende por proyección estética del cuento y la poesía.

Actividades propuestas con mayor frecuencia, a partir de la narración o lectura de docentes.



VI- Repertorio utilizado por los docentes del nivel pre-primario.

a. Autores tradicionales y modernos.

Los docentes consideran que los autores tradicionales más leídos o narrados en el jardín son:

Hermano Grimm	70%
Andersen	62%
Perrault	51%

Los autores modernos más leídos o narrados en el Jardín son:

1. María Elena Walsh	55%
2. Martha Salotti	46%
3. Marta Giménez Pastor	20%
4. María H. de Lacau	14%
5. Javier Villafañe	12%

b. *Material presentado por el docente en el último trimestre.*

Se solicitó a los docentes la nómina del material utilizado en su sala en el último trimestre requiriendo los nombres de los autores, títulos y datos bibliográficos -en la medida de lo posible.-

Llama la atención el bajo número de respuestas obtenidas, y la imprecisión de los datos que se consignan. Se ha de decir que el total de respuestas posibles era superior a 3374 (No. de encuestados por 7 títulos) y las respuestas obtenidas apenas superan el 50% de esa cifra (total de respuestas reales: 1772). Si a ello se agrega la cantidad de materiales con datos incorrectos o incompletos el cuadro es desalentador. Obsérvese

Repertorio seleccionado por el docente (Tipos de datos que se mencionan)

Docentes y cantidad de material mencionado.

	1 o 2 textos	3 a 5 textos	+ de 5 textos
	(No.doc.)	(No.doc.)	(No.doc.)
1. Datos bibliográficos completos	20	34	94
2. Sólo del autor	20	52	72
3. Sólo título	16	26	44
4. Título de colección o enciclopedia	32	34	4
5. No mencionan ningún material			50

Por lo que se aprecia sólo 94 docentes responden al requerimiento del instrumento de investigación y representan escasamente un 20% de la muestra; mientras que 50 docentes (10%) no mencionan ningún material.

¿Tan poco material literario se ha manejado en el término de 3 meses? (se cree que este es un aspecto que deberá profundizarse en la 2da. etapa de Observación en el nivel institucional para descubrir las razones de este bajo nivel de respuestas).

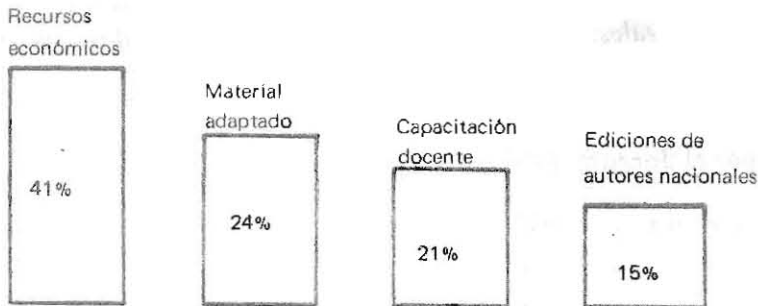
No obstante esa dificultad apuntada se cree conveniente consignar los autores y títulos que parecen concitar la mayor adhesión de los docentes.

VII- Dificultades para cumplir los objetivos de la literatura infantil.

Muchas son las ideas que expresan los docentes en torno a las dificultades que sienten encontrar para cumplir con los objetivos de la literatura infantil, de ellas se ven en el gráfico siguiente, las que reúnen la opinión mayoritaria:

Dificultades más serias

Falta de:



A pesar de no superar en ninguno de los casos siguientes el 10% de las respuestas de los docentes se cree conveniente consignar que se mencionan como dificultades encontradas para cumplir los objetivos de la Literatura Infantil en el Jardín de Infantes:

- La falta de espacio o ambientes físicos inadecuados (9%).
- La carencia de medios audiovisuales (6%).
- El bajo nivel socio-cultural de los niños (5%).

Tres razones que parecen, aún con sus bajos valores -se insiste- muy significativas, que se retomarán en la segunda etapa de la investigación para analizar el sentido que se les otorga y que a la hora de las conclusiones y propuestas volverán a cobrar interés.

VIII- Propuestas de los docentes.

El 25% de los consultados no hace ninguna propuestas a pesar de que anteriormente sólo el 10% no mencionó hallar ninguna dificultad.

Las propuestas que reúnen la opinión mayoritaria son:

1o. Promover lo bello y valioso, cuidando las ediciones	41%
2o. Capacitar y actualizar al docente	30
3o. Acrecentar presupuestos específicos para el área	20%
4o. Editar y difundir más a autores nacionales	15%
5o. Sensibilizar y capacitar a los padres	14%

Parece interesante consignar - a pesar del bajo porcentaje alcanzado - la propuesta de "Realizar encuentros autores/docentes y padres/niños" que mencionan el 4% de los consultados y que ha mostrado en experiencias semejantes -ya realizadas en el mundo- su efectividad.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

1. *Los docentes expresan su predilección por ocupar su tiempo libre con lecturas, pero no parecen realizar tal actividad con frecuencia ni continuidad.*

Se propone:

- 1.a. *Organizar reuniones de docentes para realizar lectura y comentario de textos.*
- 1.b. *Promover el juicio crítico a través de crecientes oportunidades de búsqueda y análisis de material literario (Concursos, Jornadas, Encuentros, etc.).*

2. *En la explicitación de los objetivos de la Literatura Infantil en el Jardín se observa la coincidencia en priorizar:*

- *Ampliar el vocabulario*
- *Desarrollar la sensibilidad estética*
- *Gozar de momentos con mensajes literarios*

(Son numerosos los casos en los que no se manifiesta con claridad una jerarquía de las metas perseguidas)

Se propone:

- 2.a. *Favorecer la toma de conciencia sobre los objetivos de la literatura infantil en el nivel pre-primario.*
- 2.b. *Analizar críticamente diversas posturas frente a los objetivos y estrategias del área literaria en el Jardín.*

3. *Se observa coincidencia entre las sugerencias de los especialistas y el repertorio seleccionado por los docentes.*

4. *No se observan diferencias significativas en el repertorio que utilizan los docentes del nivel pre-primario de las distintas regiones del país.*

Se propone:

- 4.a. *Fomentar la regionalización.
Rescatar las raíces de cada región (sus poemas, nanas, leyendas, cuentos tradicionales).*

5. *En íntima relación con lo anterior: el material folklórico parece no entrar en el Jardín.*

Se propone:

- 5.a. *Organizar seminarios sobre el Patrimonio Cultural folk de los distintos países y regiones.*
- 5.b. *Promover entre los docentes y futuros docentes investigaciones que permitan acrecentar el repertorio literario de ca-*

da región.

5.c. *Publicar antologías con los materiales literarios recuperados.*

6. *Los docentes manifiestan su conocimiento de autores y obras recomendados por los especialistas y ampliamente divulgadas, pero expresan sus deseos de recibir mayor información sobre obras y autores nacionales contemporáneos.*

Se propone:

6.a. *Promover en los estudiantes de los Institutos de Formación Docente el conocimiento de autores y obras.*

(Encuentros con autores - Entrevistas grupales - Mesas redondas con autores, críticos y docentes).

7. *Los docentes seleccionan el material literario que utilizan siguiendo sus propios criterios, pero influenciados -en un 44% de los casos- por la promoción que realizan las librerías que visitan.*

Pareciera tener decisiva gravitación en la elección del material la pertenencia a determinada serie o colección más que el autor o la obra, por ello cobra gran importancia el papel de los directores de tales colecciones.

Se propone:

7.a. *Formar grupos de trabajo o comisiones de docentes que seleccionen y recomienden material.*

7.b. *Aplicar repertorios sugeridos por especialistas y evaluar los procesos y resultados.*

7.c. *Formular un repertorio sugerido, derivado de una consulta a los docentes.*

8. *Muchos son los docentes que crean sus propios cuentos o poesías, y muchos más los que realizan adaptaciones de textos literarios. No obstante, en la capacitación profesional del maestro no figura como objetivo la formación específica en esta dirección.*

No debe dejarse librada esta tarea ni a la intuición ni a esfuerzos personales por capacitarse.

Se propone:

8.a. *Incorporar a la propuesta curricular de la formación de docentes para el nivel pre-primario -dentro del área de literatura infantil- formas prácticas de realizar correctamente adaptaciones de textos.*

8.b. *Ofrecer talleres literarios para quienes quieran mejorar sus propias producciones.*

9. *La poesía aparece muy poco ponderada en la respuesta de los docentes a pesar de recomendarse especialmente. ¿Por qué "no forma parte del temario sino del recreo" a la que se la relega según María Elena Walsh? ¿O por qué no aparece suficientemente ponderada?*

Se propone:

- 9.a. Organizar Jornadas de Lectura de poesías.
 - 9.b. Acrecentar oportunidades de encuentros de poetas y docentes.
 - 9.c. Propiciar la realización de recitales con participación de docentes y padres.
10. Los docentes reconocen el valor del "ver, palpar y descubrir los libros" a través de la experiencia, por eso a pesar de jerarquizar los momentos de la narración -en coincidencia con la opinión de los especialistas- también ofrecen a los niños oportunidades para manipular los libros.

Se propone:

- 10.a. Divulgar experiencias docentes en torno a la organización y uso de la biblioteca en el Jardín.
 - 10.b. Priorizar las "experiencias directas" en torno al libro.
(Generar tales experiencias a partir de situaciones creadas en visitas a bibliotecas, librerías, imprentas, ferias de libros, etc.)
11. Si bien los niños son "consumidores de historietas", la historieta no parece entrar en el Jardín. ¿Es esto así? ¿Ayuda a crear una escuela que cierra las puertas a la realidad?

Se propone:

- 11.a. Profundizar este aspecto del estudio.
 - 11.b. Organizar debates con especialistas que propongan alternativas para superar la escisión.
 - 11.c. Programar reuniones de docentes que estudien el problema y diseñen experiencias a las que se someta a seguimiento.
12. No aparece una referencia específica en relación a los cuentos y poemas creados por los niños.

Se propone:

- 12.a. Profundizar este aspecto en una posterior etapa de la investigación.
13. La utilización de recursos visuales sigue siendo muy frecuente, a pesar de la opinión de los especialistas, mientras la ambientación sonora parece ofrecer dificultades especiales -sólo una cuarta parte de los docentes consultados utiliza tales recursos-.

Se propone:

- 13.a. Jerarquizar en los Planes de Formación Docente los objetivos y estrategias del área de la expresión musical.
- 13.b. Realizar investigaciones experimentales (co-operativas) comparando logros que se alcanzan con utilización de diversos tipos de recursos.

14. Los docentes buscan elaborar propuestas de actividades que permitan concretar la proyección de la obra literaria. En ese sentido jerarquizan:

- La expresión gráfico-plástica (fundamentalmente a través del uso de crayones)
- La expresión oral (principalmente a través del comentario oral)

Se propone:

- 14.a. Organizar talleres de docentes para estimular la propuesta de variedad de actividades desafiantes y no convencionales.
- 14.b. Propiciar reuniones -que con aplicación de técnicas grupales- posibiliten el análisis crítico sobre objetivos y las estrategias para concretar las más ricas formas de proyección.

15. No aparece suficientemente jerarquizada la posibilidad que ofrece el área de la literatura infantil para iniciar o profundizar la integración del Jardín en su Comunidad.

Se propone:

- 15.a. Acercar, a los padres, material adecuado organizando Jornadas para:
 - Asesorar sobre material literario apropiado a distintos grupos de edad.
 - Despertar o encauzar los gustos literarios de los padres (momentos de narración, veladas de teatro leído, teatro para padres, cartelera literaria para padres).

Unas palabras finales:

De la etapa cumplida en esta investigación se desprende la conveniencia de reafirmar para el nivel de los Medios de Comunicación Social los objetivos que jerarquizan el goce estético y el desarrollo de la creatividad.

Es altamente significativo encarar una acción conjunta Medios de Comunicación - Institución Escolar. Por una parte los medios podrían facilitar la correcta integración Nación - Regiones, con emisiones infantiles de buen nivel psicopedagógico que favorezcan el mejor conocimiento de lo regional y den bases para una creciente vivencia de lo nacional. Por otra el Jardín que abriría sus puertas a la realidad que oyen, ven y "leen" los niños fuera del ámbito escolar, para canalizar la curiosidad, encauzar el asombro a través del desarrollo progresivo de la reflexión personal, del espíritu crítico.

La propuesta exige no invadir o confundir papeles ni transformar -por ejemplo un set de televisión en Jardín de Infantes- sino asumir el papel específico -y más que rico- que cada agente tiene en el proceso del aprendizaje de ser persona.

En este sentido se considera prioritario diseñar un proyecto especial para los Medios de Comunicación en áreas de frontera. Se trataría de cumplir con las propuestas ya explicitadas, elaborando un Proyecto Integrando Medios de Comunicación Social y buen Literatura Infantil con participación de docentes, investigadores, estudiosos de su propia región y representantes de los Medios de Comunicación de las regiones estratégicas.

Tal proyecto debería aplicarse en áreas reducidas -proceso en etapa experimental- y evaluar sistemática y continuamente los logros que se alcanzarán. En forma creciente -pero gradual- se generalizaría la acción, realizándose los ajustes que cada realidad regional requiriera.

APENDICE 1

Ideas-clave que se obtuvieron en el análisis individual de las entrevistas.-

Localidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa (Lectura o Narración?)	¿Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
San Miguel de Tucumán	Función psicológica: 1o. Adecuación a la edad 2o. Forma: clara, sencilla, expresiva 3o. Contenido: actividad en un mundo ordenado con final feliz. 4o. Moralidad que surge como consecuencia. 5o. El placer del niño debe ser la motivación básica.	Conversaciones Incentivadores Forma oral directa Canciones	Narración es el procedimiento por excelencia. El instrumento más importante es la voz (entonación, riqueza de matices) acompañada de mímica. Posteriormente: los niños deben narrar y dramatizar.	Sólo excepcionalmente y con material muy seleccionado.	El libro debe presentarse mediante la conversación y a través de diferentes rincones.	
San Juan	Debe despertar el hábito de leer como necesidad y no como obligación. Elegir cuentos breves, adecuados a la edad y según las preferencias infantiles.	Atractiva	Lectura: Que desarrolle el lenguaje del niño enriqueciendo su vocabulario. Satisfaga el humor, la curiosidad, la vivencia del suspense. Narración: vinculada a experiencias personales del niño.	Sólo el indispensable Importancia de la selección	Preparado al efecto con ilustraciones que predisponga al niño a la lectura y despierte en él un placer.	Socializando al niño al compartir sus experiencias literarias con los seres próximos.
San Juan	1o. Valores estéticos 2o. Valores formativos 3o. Nivel evolutivo del grupo 4o. Circunstancias socio-culturales del grupo 5o. Que le gusten a la jardinera 6o. Que tengan ternura, alegría y tensión narrativa. Belleza.	Clima especial. Si es posible elegir un lugar especial. Introducciones pre-establecidas pero variables. Presentación breve y sin forzosos "didactismos".	Lectura: clara, sencilla. Muy bien vocalizada. Leer a grupos chicos que rodean y ven el libro. Narración: siempre preferible. Dicción perfecta. Evidentes cambios de voces. Expresividad. Ademanos significativos. Cerrar la narración (darle un final).	Si el momento es literario "no necesita apoyo visual". La literatura es exorcismo de belleza por la palabra.	La conversación es el mejor medio para incentivarlos. Luego libros atractivos irán sustituyendo. En el rincón la maestra evaluará su narración y el interés de los niños.	Conversación. Juegos. Adivinanzas. Propuestas. Directamente: búsqueda del tesoro literario, etc. Pero esencialmente debe tener buen material.
San Juan	a) El medio en que está ubicada la escuela. b) Grado de madurez psicológica de los alumnos. c) Calidad literaria del material	La maestra deberá crear en el aula el ambiente propicio para la narración del cuento. Deberá colocarse en el centro de un semicírculo, con los alumnos próximos a ella.	Lectura: no se recomienda: pues la presencia física del texto interrumpe la comunicación directa. Narración: deberá estar a cargo del maestro quien con gestos, mímica y tono de voz dará vida al material narrado.	No todos los cuentos deberán tener apoyo visual, un exceso de éste restringe el libre juego de la imaginación. Sin embargo no debe eliminarse totalmente, el maestro hábil debe usar la ilustración que objete los medios básicos del cuento, para que el niño pueda seguir y visualizar su estructura.	Los libros de cuentos deben tener su lugar en el aula, accesible a los alumnos. La encuadernación debe ser atractiva y resistente (despertar interés y puedan manejarla)	El maestro hará referencia al libro en que está el cuento, para que el niño busque el libro espontáneamente para una reiteración del cuento o recordarlo mediante el reconocimiento de las situaciones ilustradas.
San Juan	a) La madurez psicológica del niño b) El lugar donde está ubicada la escuela c) La calidad estética del material seleccionado.	Debe crear el ambiente propicio para la narración; los niños próximos a ella, para escuchar y verla cómodamente.	Lectura: no se recomienda, el niño prefiere que se lo mire mientras se narra y poder mirar al narrador, el texto rompe la intimidad. Narración: es conveniente que el maestro inicie el año con sus relatos, luego podrán hacerlo los alumnos ocasionalmente. El gesto, la voz, la mímica sofisticadas agregan encanto.	Debe ser ocasional para no coartar la imaginación libre del niño. Se puede usar para que el niño ordene las ilustraciones y narre a su vez sobre la base de las mismas.	Si el maestro hace alusión a los libros cuando narra, el niño tenderá a buscarlos en la biblioteca del aula.	El material de literatura tendrá una sólida encuadernación y resultará atractiva y manuable para que los niños puedan manejarlos con las indicaciones que correspondan.

La calidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa ¿Lectura o Narración?	¿Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
San Juan	<p>Tener en cuenta la evolución psíquica y las necesidades del niño:</p> <p>Bienestar físico de querer de saber de cambio de ser querido</p> <p>Si es adecuado a la edad.</p> <p>Manejo de la lengua: recursos estilísticos.</p> <p>Argumentos: breves y sencillos.</p> <p>Los textos deben tener títulos sugestivos. Los desenlaces deben ser felices.</p>	<p>Título sugestivo -que despierte vivencias. Que tenga colorido. Textos breves. Letra mediana.</p>	<p>Lectura: no la aconseja. Debe hacerla previamente el maestro para realizar los esquemas de contenidos de lo narrable.</p> <p>Narración: revitaliza el lenguaje infantil. Establece entre el narrador y su audiencia algo mágico.</p> <p>Con gestos, mímica, tonos e inflexiones de voz, cambios de ritmo, hacen que el niño disfrute y visualice el material narrable.</p>	<p>Sólo en casos especiales.</p> <p>a) Por medio de la imagen asegurar una total comprensión.</p> <p>b) Cuando el libro tenga láminas aprovechables.</p> <p>c) Cuando el libro se refiera a seres desconocidos.</p>	<p>Debe ser el sitio más apacible del Jardín.</p> <p>Volúmenes atractivos con cubierta con animalitos y flores.</p> <p>Es el lugar donde el niño entablará una amistad con el libro que durará toda la vida.</p>	<p>Permitiéndole al niño manejar los libros -ordenarlos- llevarlos a su hogar.</p> <p>Debe servir como premio.</p> <p>La biblioteca puede llamarse: ¿Quieres escuchar un cuento?</p> <p>Se pueden pegar caritas espectantes a la espera de la narración.</p>
Tucumán	<p>La edad, el interés y fundamentalmente el doloite, el goce estético (la enseñanza llega por añadidura).</p>	<p>Colores primarios; formas simples.</p>	<p>Lectura: preferible no leer sino contar.</p> <p>Narración: con mímica, manejo de tonos de voz, riqueza expresiva.</p>	<p>Con apoyo: dibujos, diapositivas, filmes.</p>	<p>Diferentes rincones.</p>	<p>Directo y guiado, motivado.</p>
Tucumán	<p>Que sea adecuado a las necesidades y a los intereses del niño; en relación con su etapa de desarrollo y con los aspectos más importantes de su medio.</p>	<p>Depende de muchos factores; a pesar de las limitaciones, siempre con dignidad y respeto a las personas que son los niños.</p>	<p>Lectura: las aconsejadas como más aptas para la edad según los especialistas.</p> <p>Narración: igualmente.</p>	<p>En la 1ra. narración la palabra debe hacer emerger el mundo narrado; en las sucesivas o cuando fuera necesario, la ilustración, siempre que no interfiera el curso de la narración.</p>	<p>En la forma más natural posible.</p>	<p>Todas las formas de utilización del material implican un acercamiento al mismo.</p>
Chaco	<p>Edad de los niños, sus necesidades e intereses. Significado de palabras. Uso de recursos estilísticos: comparación-diminutivo-repeticiones-cifras.</p> <p>Propiedad del argumento: final siempre feliz.</p>	<p>Leído -c/láminas, c/diapositivas, sin láminas -c/libro, cantado, c/titeres, c/dediles, c/dibujos hechos por los niños (5 años) en imánógrafo - en frenelógrafo ilustrado en el momento.</p>	<p>Lectura: a los 5 años: se puede leer por capítulos.</p> <p>Narración: a los 4 años. Nada supera la imaginación.</p> <p>Lectura diaria de poesías (para desarrollar la sensibilidad estética en los niños)</p>	<p>Indispensable a los 3 años.</p> <p>Presentarlos durante el cuento.</p>	<p>Incorporar el cuento narrado a la biblioteca para ver cómo impactó al niño.</p>	<p>Exponer las láminas del cuento. Luego incorporar el libro a la biblioteca.</p> <p>Si un niño trae un libro lo lee o lo narra y lo incorpora a la biblioteca.</p> <p>Orientar a los niños para que ellos creen un cuento.</p>
Chaco	<p>a) Que reúna las condiciones físicas necesarias: encuadernación, formato, diagramación, tipografía e ilustraciones).</p> <p>b) Contenido adecuado a las necesidades y aptencias de los niños (según nivel).</p> <p>c) Que el lenguaje se adecue a las necesidades de los mismos (sea culto, literario y accesible).</p>	<p>Depende de las circunstancias.</p> <p>¿Habrá de ser leído o narrado?</p> <p>En este último caso, es conveniente relatar directamente para evitar la dilación o la interrupción del mismo, por curiosidades o aportes marginales.</p>	<p>Lectura: el material será leído sólo en aquellos casos en que, por su estilo, una narración haría perder la mayor parte de su riqueza expresiva literaria.</p> <p>Narración: debe efectuarse tratando de captar a través de los recursos de la voz, la mímica y el lenguaje; mostrando y retirando oportunamente los apoyos visuales; con las pausas y fluencias adecuadas, y sin interrupciones.</p>	<p>El necesario para 3 años.</p> <p>Conveniente para ilustrar aspectos desconocidos a los 4 y 5 años.</p>	<p>Si reúne las condiciones especificadas, debe ser ofrecido en esta condición y las conversaciones permitirán evaluar la narración.</p>	<p>Un buen relato será la mejor manera de acercar al niño al material literario, que tendrá a su alcance en el Rincón de Biblioteca, para hojearlo y releerlo.</p>

Localidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa de Lectura o Narración?	Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
Chaco	<p>Características físicas: Tamaño-textura-dibujos (diseño, color, etc.). Hojas acartonadas en lo posible poeas. Atractivos y resistentes. Leyendas o textos breves de letras claras y definidas.</p> <p>Función psicológica: Nivel socio-económico-cultural. Necesidades e intereses del grupo. Características evolutivas. Objetivos del nivel.</p>	<p>Crear el clima adecuado. Mencionar el título. Ubicar a los niños cómodamente alrededor de la maestra. Que ésta pueda verlos.</p>	<p>Lectura: aún cuando la lectura quita al relato espontaneidad y comunicación, hay relatos que están hechos para ser leídos. Narración: expresiva, creativa, fluida (sin dudas) completa, con introducción nudo y desenlace.</p>	<p>Depende de las circunstancias y del grupo de niños. Son importantes los dos aspectos y deben alternarse en general.</p>	<p>Atractivo, rico, variado. Con elementos confeccionados por los niños.</p>	<p>Un lugar luminoso, cómodo, íntimo para leer. Cambios periódicos de libros y libros ilustrados para recrear lo conocido</p>
Chaco	<p>a) Que la encuadración-formatografía sea la adecuada para la edad (3 a 5 años). b) Que el contenido responda a las necesidades e intereses de los niños. c) Que el vocabulario sea accesible y correcto.</p>	<p>Es conveniente narrar el cuento, evitando interrupciones.</p>	<p>Lectura: la lectura del cuento sólo debe hacerse cuando, por razones de estilo, la narración perdería riqueza de expresión. Narración: la voz, la mímica, el lenguaje, son recursos que deben tenerse en cuenta en toda narración.</p>	<p>Oportunamente utilizado, es un recurso que puede estimular la imaginación infantil.</p>	<p>El Rincón de Biblioteca es el adecuado y donde, mediante la conversación, lectura de láminas, etc. se enriquecerá el vocabulario.</p>	<p>Dejando el material al alcance del niño, en el Rincón de Biblioteca.</p>
Catamarca	<p>a) La edad de los niños b) La sensibilidad c) Los intereses del pequeño. Los objetivos del maestro. d) El mensaje de las obras</p>	<p>Si</p>	<p>Lectura: sí Narración: sí</p>	<p>Según el tema</p>	<p>Sí</p>	<p>Mostrándolo, poniéndolo en las manos del pequeño.</p>
Catamarca	<p>Deleitar-cultivar la imaginación-enriquecer el vocabulario-afirmar los sentimientos-introducir al niño sin violentar al mundo de los adultos-cultivar ampliamente la capacidad creadora.</p>	<p>Buen estado-variedad para estimular el interés. Ilustraciones grandes, claramente delineadas y preferiblemente en colores.</p>	<p>Lectura: distintos enfoques: como entretenimiento, como adquisición de conocimientos, y como necesidad de desarrollar una fácil expresión. Narración: adecuada a la edad. Con gracia, ternura, humor, sencillez, brevedad y simpleza.</p>	<p>Según las circunstancias. En el caso de la narración el arte reside en saber narrar sin apoyo visual, para dar libertad a la imaginación.</p>	<p>Por una parte libre selección de libros. Por otra empeño de la maestra por estimular el interés por la variedad de lo real como de lo imaginario.</p>	<p>Por medio de cuentos, poesías, canciones, proyecciones, rincón de la biblioteca, etc.</p>
Catamarca	<p>a) Responda a los intereses de la edad del niño. b) Manejo de la lengua adecuada a las características de la literatura infantil. c) Que posea valor estético-literario (evitar lo fútil y chabacano) d) Unidad de la obra a presentar. e) Evitar la complejidad estructural. f) Argumento sencillo, breve. g) Poesía buscar el ritmo y la musicalidad.</p>	<p>Si</p>	<p>Lectura: Narración: el primer acercamiento es la narración. La maestra debe ser una buena narradora e incluso recreadora de cuentos.</p>	<p>Si</p>	<p>Despertando el interés de los pequeños con un título sugerente, ej.: - nombre del protagonista con una cualidad. -ej.: "El hornerito irabajador". "La muñeca dormilona", etc.</p>	<p>Despertando el interés de los pequeños con un título sugerente, ej.: - nombre del protagonista con una cualidad. -ej.: "El hornerito irabajador". "La muñeca dormilona", etc.</p>

Localidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa ¿Lectura o Narración?	¿Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
Catamarca	La edad de los niños. Los intereses psicológicos. El nivel de aprovechamiento.		Lectura: Narración: expresiva	Si hay apoyo visual el lapso no debe ser más de 3 a 4 minutos para no cortar la creatividad del niño.		
Buenos Aires	3 principios básicos: - evolutivo, estético y formativo. El 1o. no puede desvincularse del medio familiar y socio-cultural que inciden en las preferencias o en los rechazos literarios. 2o. El principio estético implica un arte a la medida del niño producto de un autor con fuerza creadora. 3o. El principio formativo atañe a la educación del niño en forma indirecta. Las moralejas muy evidentes suelen ser rechazadas. También se educa a través del humor y de la risa sana. Lo ideal es un libro juego que divierta y eduque.	La motivación es sumamente importante porque el niño prefiere, en general, lo visual. Se siente muy atraído por una imagen de tipo masivo.	Lectura: la lectura de imágenes y guías acerca del libro brinda posibilidades en cuanto al enriquecimiento del lenguaje. Narración: valioso recurso siempre que se lo sepa usar. La narración no debe darse en todo momento. Es preciso crear el clima de magia y ensoñación para que desarrolle la imaginación infantil y provoque el deleite. Exige hábil manejo. Conocimiento y práctica de recursos tales como: el suspenso, los cambios de voz, etc.	Usados con mesura pueden aceptarse como complemento de algunos temas pero no de la narración.	El Rincón de Biblioteca es fundamental para que el niño juegue con el libro, lo descubra, se inicie en esa relación niño/libro tan importante en nuestra civilización actual vertiginosa y técnica. Indirectamente el Rincón de Biblioteca forma en el niño la idea del libro como amigo y en un futuro podría significar el aprovechamiento del tiempo libre.	A través de conversaciones, juegos, narraciones.
Buenos Aires	La maestra jardinera debe tener un conocimiento adecuado de Literatura Infantil. "Calidades esenciales" del material literario: 1. Brevedad 2. Estilo directo: no debe ser descripción, sino "todo diálogo". Hay que huir de las descripciones. 3. Lengua oral culta, no literaria: "la mejor literatura para niños es la que no tiene literatura". 4. Uso de comparaciones, no de metáforas: el niño no entiende las metáforas; pero sí las comparaciones. 5. Desenlace feliz: debe acabar bien para no angustiar al niño. 6. Moral sin moraleja: el argumento debe llevar en sí mismo una escala de valores, filosófica, religiosa, ética. 7. No debe ser "ñoño" ni tonto: estos cuentos no les importan a los niños. 8. Debe haber pocos personajes. En la selección es necesario tener siempre presente la defensa de la célula familiar; vigilar contra todo lo que promueva la disolución familiar. El niño necesita seguridad y afecto.	El material debe ser usado de la manera más directa posible: Narrando el cuento con los ojos mirando a los niños. con los niños bien cerca, hay que ilustrar el cuento con: la voz el gesto el ademán	Lectura: Narración: narrar el cuento ilustrándolo con la voz, el gesto y el ademán. La maestra debe dramatizar el cuento; pero no los niños. La dramatización de niños (a no ser que sea absolutamente espontánea), se convierte en "repetición" y esto no es creativo.	Evitar absolutamente láminas, diapositivas, etc. El niño ya está demasiado abarrotado de imágenes que coartan su creatividad.		Se puede pedir al niño que nos cuente el cuento, pero esto lo hará a través del dibujo. También puede hacer con arcilla personajes del cuento. Sistema de armar el cuento: llamado "plantado argentino". Desarrollando así en los niños la "tercera dimensión". Es algo propio argentino.

Localidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa ¿Lectura o Narración?	¿Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
	Es necesario además no salir del mundo de los niños.					
Buenos Aires	<p>Criterios de selección:</p> <p>La maestra jardinera debe luchar contra la "vulgaridad".</p> <p>Cada niño es distinto de los demás; pero todos tienen un sentido positivo de lo social.</p> <p>El niño debe saber lo que debe darle a los demás.</p> <p>Hay que rescatar lo individualizador.</p> <p>Para ello la maestra buscará el material adecuado.</p> <p>En la formación del niño hay que tratar de evitar todo lo que sea "reto", "pecado", "bien", "mal" y sobre todo desterrar la "competitividad". Se usa con demasiada facilidad la recompensa y el castigo.</p> <p>Es fundamental saber qué es lo que les gusta a los pequeños.</p> <p>Debe desarrollar en el niño:</p> <p style="padding-left: 40px;">"su individualidad" -ser él-</p> <p style="padding-left: 40px;">"su solaridad" -ser social-</p> <p>Al niño hay que entregarle "el mundo" y a través del "entretenimiento" desarrollar sus sentimientos e inteligencia.</p> <p>El niño está sometido al adulto; es un eterno ausente.</p> <p>Está en manos de quienes lo moldean. Es allí donde se juega el poder del escritor.</p>		Lectura: debe haber horas de lectura, horas de cuentos con obras que al chico lo interesen y formen.			Hay que suscitar el "refinamiento". Todo es válido para que el niño se acerque al material.
Buenos Aires	<p>Lo difícil en el mundo de hoy es que los chicos lean. La lectura provechosa debe inculcarse desde los primeros grados.</p> <p>El libro es el factor más importante en la evolución de la personalidad infantil.</p> <p>El libro de ficción, o sea el de invención, el de poesías, cuentos o narraciones el que se lee espontáneamente, es el que inicia al niño hacia la vida interior, el que estimula la fantasía y la sensibilidad, es el que cala hacia la formación humana.</p> <p>El hábito de la lectura se forma en la infancia o nunca más, y no se forma por obligación sino por gusto.</p>		<p>Lectura: sí</p> <p>La maestra-bibliotecaria lee a sus alumnos, eligiendo libros adecuados a la edad de sus oyentes.</p> <p>Actúan algún párrafo o contestan preguntas de los alumnos.</p> <p>Inclusive, los más pequeños representan.</p>		<p>La escuela debe tener su salón biblioteca, que sin ser lujoso sea acogedor.</p> <p>El bibliotecario es para sus pequeños y jóvenes lectores un maestro.</p> <p>El bibliotecario debe ser un interesante animador de la biblioteca en esta hora de lectura (el arte de leer constituye, en este caso un elemento singular).</p> <p>Despertará el bibliotecario- maestro inquietudes en el alumnado respecto a libros, folietos, diarios y revistas.</p> <p>La hora semanal de lectura en lugar de tenerla en la clase se tiene en el salón biblioteca.</p>	<p>Hacer vivir el libro: Conocer al escritor, al ilustrador.</p> <p>Representar su tema, llevando a los niños a las fuentes inspiradoras de los mismos. Ej: Jardín Zoológico para los "Cuentos de la selva" de Horacio Quiroga.</p>
Buenos Aires	<p>a) Nivel de evolución psicológica de los niños, entre 3 y 5 años.</p> <p>Este nivel determinará las características del material literario a manejar.</p> <p>b) Características del cuento:</p> <p>Brevidad (el cuento en su brevedad tiene que decir algo)</p> <p>Debe tener un principio, un medio, un fin y un contenido: que deje algo en el niño.</p>	<p>La comunicación de la maestra con el niño es importantísima y uno de los caminos para ello es la narración del cuento en la que la maestra haga uso de:</p> <p style="padding-left: 40px;">la voz</p> <p style="padding-left: 40px;">el gesto</p> <p style="padding-left: 40px;">el ademán</p> <p>La palabra como elemento de comunicación no tiene sustituto.</p>	<p>Para la edad pre-escolar la Narración es uno de los medios de comunicación de resonancias increíbles.</p> <p>La Narración es una forma de recobrar la palabra para comunicarnos, mirándonos al rostro y hasta sin mirarnos, por esta misma resonancia tiene la narración con los no videntes. Estamos en una época en que lo visual tiene una preponderancia absoluta, no así lo auditi-</p>	<p>Si se trata de Narración no debe usarse apoyo de láminas o de ilustraciones.</p> <p>Si se trata del método de "Lectura de láminas" es indispensable apoyarse con ella.</p>	<p>Debe estar en una biblioteca de aula preescolar.</p> <p>Los niños deben ser llevados a la biblioteca en determinados días.</p> <p>Debe ser algo especial para ellos.</p> <p>Allí mirarán los libros dándoles importancia y cuidándolos en su manejo.</p>	<p>En el Rincón de Biblioteca el niño se acerca en forma directa al material literario.</p> <p>Otra forma de acercamiento es jugar con el cuento o con la poesía; o sea "vamos a hacer", "Vamos a jugar" con el cuento y entonces parti-</p>

Localidad en la que reside la persona entrevistada	Criterios que deben contemplarse en la selección del material literario	Caracteres de la presentación	Opinión en la alternativa ¿Lectura o Narración?	¿Apoyo visual o no?	Rincón de Biblioteca	Formas de acercamiento
Buenos Aires	<p>Contenido: moral, psicológico, histórico, científico (explícito o implícito). Debe enseñar al niño a través de un camino afectivo, pues el cuento debe tener una enseñanza, lo que no debe tener es una moraleja tediosa.</p> <p>Debe tener musicalidad: el uso de las onomatopeyas es muy importante en el relato para chicos.</p> <p>Estilo directo, ausencia de vocabulario difícil, no un lenguaje literario.</p> <p>Debe tener un final siempre feliz.</p> <p>Importa el cuento desde el título hasta el final.</p> <p>Debe cultivar el buen gusto: el niño debe ser acercado al arte desde que nace. Debe aprender a ser un gustador y un gozador de la belleza y la literatura es un camino extraordinario para eso, siguiendo este criterio de selección no sólo para el cuento sino también para la poesía.</p> <p>Considera material literario: cuentos, títeres, poesía u obra de teatro.</p>	<p>Hacer que el niño entre al libro por el camino del cuento.</p> <p>Clase de conversación: (que no es narración de un cuento).</p> <p>La maestra jardinera va a conversar con los niños sobre un determinado tema: coloca láminas bien claras, hermosas, bien elegidas y hace una lectura de láminas donde juega un papel importante su propia imaginación para bllvanar lo que ve y darle un contenido afectivo que interese al niño.</p> <p>Este ejercicio -juego encierra un camino extraordinario para la lecto-escritura de 1o. grado.</p> <p>Uso de láminas.</p> <p>Libros con ilustraciones sobre todo de animales, de naturaleza.</p>	<p>vo y la palabra ha sido acallado por la técnica.</p> <p>Lectura: no la aconseja para esta edad. Pues si bien algunas obras pierden con la narración valor literario ganan en valor afectivo y por el camino de la afectividad el niño va a llegar al libro y lo va a leer y a entender.</p> <p>Lectura de láminas: metodología Salottiana (de Martha Salotti).</p> <p>El niño participa observando la lámina desata en él la observación, la contemplación de los detalles; ubicación en el espacio: derecha, izquierda, arriba, abajo, formas. Los chicos descubren cosas y desarrollan la imaginación.</p> <p>Una maestra hasta hace hablar a las cosas que están en la lámina, dándole un gran contenido de maravilla y poesía.</p>			
Buenos Aires	<p>Todo libro de literatura presupone que el niño ya lee solo. Entonces, hablaremos de libros especializados para edad pre-escolar que son por lo general una fusión didáctica y narrativa, didáctica y poesía.</p> <p>Abundan en nuestro país, es el renglón más explotado.</p> <p>Casi todas las editoriales han destinado su producción a la edad pre-escolar, aunque con ausencia de libros con temática Argentina, con temática regional.</p> <p>La maestra jardinera debe tener en cuenta: buscar el libro de autor argentino y hacer comprender a las madres que primero está el contenido y después la ilustración, lo cual no significa que sólo se busque autor argentino pues hay libros de autor extranjero muy buenos.</p> <p>Conclusión: informarse sobre cuáles son los libros clásicos de la literatura pre-escolar, dentro de la literatura argentina, luego saber que hay una gran renovación en los libros argentinos, saber que la ilustración es muy importante, pero no siempre despierta la imaginación.</p>	<p>La ilustración es muy importante, pero no siempre despierta la imaginación, sino todo lo contrario, de alguna manera coarta también la espontaneidad de la imaginación infantil.</p> <p>Saber que la imagen no es precisamente la protagonista del libro sino que el niño tiene que volver al valor de la palabra y de ahí es muy importante la labor que desarrollan los narradores de cuentos.</p> <p>No al exceso de ilustración;</p> <p>Para el niño sobre hay un divorcio entre la imagen del libro ilustrado romántica y lujosa y la imagen de su casa y de su provincia.</p> <p>Revaloriza el método de Rosa Agazzi con los medios propios y naturales del ambiente al que pertenece.</p>	<p>Narración: si lo que se dice es interesante, el que narra tiene poder: la palabra tiene poder.</p> <p>El cuento popular de transmisión oral se mantuvo siempre transmitiéndose de generación en generación.</p> <p>Nuestro gaucho en el fogón es un ejemplo.</p> <p>Si uno está abierto a las expectativas del niño, uno lo capta y lo orienta.</p>	<p>La magia de la palabra es suficiente.</p> <p>La ilustración es muy importante, pero no siempre despierta la imaginación, sino todo lo contrario, de alguna manera coarta también la espontaneidad de la imaginación infantil.</p>		A través de la narración.

REPERTORIO SUGERIDO POR ESPECIALISTAS

- ARTIGAS DE SIERRA, Ione María: *Cu-cu cantaba la rana*, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1977, Colec.: Serie para Escuchar y Hablar. (Colec. de Bolsillo).
- Arriba en el cielo*, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1977, Colec.: Serie para Escuchar y Hablar. (Colec. de Bolsillo).
- Doña Pata y Gallinita*, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1977, Colec.: Serie para Escuchar y Hablar. (Colec. de Bolsillo).
- Ico a Belén*, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1977, Colec.: Serie para Escuchar y Hablar. (Colec. de Bolsillo).
- BARLETTA, Leonidas: *El deshollinador*, Edit. Infantil, Bs. As. 1977.
Edit. El Barrilete, Bs. As. 1957.
- BERNARDO, Mane: *Títeres*, Edit. Latina, Bs. As. 1972.
- BORNEMANN, Elsa I.: *Antología Poética*, Edit. Latina, Bs. As. 1976.
- BRAVO VILLASANTE, Carmen: *Antología de la poesía folklórica infantil*, Edit. Latina, Bs. As. 1976
- BRUNNA, Dick: *Historia de una cerdita*, Edit. Aguilar, Madrid 1977.
Los animales de la granja, Edit. Aguilar, Madrid 1978.
Canelo, Edit. Aguilar, Madrid 1975.
- CALNY, Eugenia: *Conejita blanca y el viaje a la luna*, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1978. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. "Literario-Recreativa").
Historia de ositos, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1978. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. "Literario-Recreativa").
Gato rayado y el ratoncito lector, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1979. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. "Literario-Recreativa").
Morrongo, el gato sin botas, Edit. Guadalupe, Bs. As. 1980. Colec.: "El Mirador". Serie: La Ventanita.
- COSTAS, Juana Teresita: *Los tres vestidos de Fina y otros cuentos*, Edit. Guadalupe, Bs. As. 1980, Colec.: "El Mirador". Serie: La Ventanita.
- DAROQUI, Julia: *Los pollitos que perdieron su voz*, Edit. Sygmar, Bs. As. 1977. Colec.: "El Aljibe".
- DEVETACH, Laura: *La torre de cubos*, Edit. Huemul, Bs. As. 1974.
- DURAN, Carlos Joaquín: *Fuego en las montañas*, Edit. Estrada, Bs. As. 1975. Colec.: Cuentos para seguir contando.
Juan Ovejero, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
Marcelesté en el mar, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
Mariflor y la semillita, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
La ballena azul, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
Condor quieto, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
Nicolás Trompeta, Edit. Estrada, Bs. As. 1977. Colec.: Cuentos Cortitos.
Yacaré Pancracio, Edit. Estrada, Bs. As. 1977, Colec.: Cuentos Cortitos.
- FERRO, Beatriz: *El secreto del zorro*, Edit. Estrada, Bs. As. 1974. Colec.: Cuentos para seguir contando.

- FERRO, Beatriz: El mago mirasol, Edit. Estrada, Bs. As. 1974. Colec.: Cuentos para seguir contando.
- FATIO, Luisa: El león feliz, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1975. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: El león feliz.
- FERRO, Beatriz: Chiquitatos, chiquitotes, pequeñitos, grandulotes, Edit. Estrada, Bs. As. 1974. Colec.: Cuentos para seguir contando.
- FINKEL, Berta: Castillito de papel, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1976. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
- GIMENEZ PASTOR, Marta: La pancita del gato, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1975. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
Respetable público, Edit. Huemul, Bs. As. 1976. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
Versos en sube y baja
- GRANATA, María: El gallo embrujado y otros cuentos, Edit. Acmá, Bs. As. 1978. Colec.: "Robin Hood".
- ITZCOVICH, Susana R.: Cuentos para leer y contar (Antología), Edit. Huemul, Bs. As. 1978.
- JIJENA SANCHEZ, R.: Los cuantos de Mamá Vieja, Edit. Huemul, Bs. As. 1978.
- JIMENEZ, Juan Ramón: Platero y Yo, Edit. Losada, Bs. As. Vs. Ed.
- LACAU, María Hortensia: El arbolito Serafín, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1975. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
- LIONNI, Leo: La casa más grande del mundo, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Caracol.
Alejandro y el ratón a cuarda, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Caracol.
- LOBE, Mira: Yo soy Yo, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Yo soy Yo.
- MALINOW, Inés: Buena suerte, Inosito, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1980. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
Aquiiii, Inosito, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1980. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
- MARCUSE, Aída E.: Muñeca de trapo, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1980. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).
- MARTIN, María: El grillito perdido, Edit. Huemul, Bs. As.
- MERCADER, Marta: Conejitos con hijitos, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1975. Colec.: Serie para Leer y Comentar. (Colec. Tejados Rojos-La Escalera).
- PALECEK, J.: El gatito negro blanco, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Tigrecito.
- POLETTI, Syria: Reportajes Supersónicos, Edit. Sygmar, Bs. As. 1972.
Marionetas de aserrín, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1979.
- QUIROGA, Horacio: Cuentos de la selva, Edit. Losada, Bs. As.
- RAFFO, Hortensia M.: Zorrobandido y otros cuentos, Edit. Guadalupe, Bs. As. 1980. Colec.: El Mirador. Serie: La Ventanita.
La osa fantana (Poesía para Jardín de Infantes), Edit. Guadalupe, Bs. As. 1975. Colec.: Actividades Estéticas.
- REQUENI, Antonio: El pirata malapata, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1976. Colec.: Serie para Escuchar y Hablar (Colec. Literario-Recreativa).

- RODARI, Gianni: **Cuentos por teléfono**, Edit. Juventud, Barcelona 1978. Colec.: La hora del cuento.
- RUCK-PAUQUET, Gina: **En cada bosque hay un ratón que toca el violín**, Lib. Fausto, Bs. As. 1978.
- SALOTTI, Martha A.: **El patito coletón (50 cuentos para Jardín de Infantes)**, Edit. Guadalupe, Bs. As. 1980. Colec.: Actividades Estéticas.
Un viaje a la luna, Edit. Guadalupe, Bs. As. 1980. Colec.: El Mirador Serie: La Ventanita.
- SIEGE, Josefina: **Kasperle**
Cuentos casi reales, Edit. Plus Ultra, Bs. As. 1979. Colec.: Serie para Leer y Comentar (Colec. Tejados Rojos-La Escalerita).
- TALLON, José S.: **Las Torres de Nuremberg (Poesías)**, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1976. Colec.: Poesía.
El sapito glo glo glo, Edit. Kapelusz, Bs. As. 1978. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Pollito.
- VILLAFANE, Javier: **Los sueños del sapo**, Edit. Hachette, Bs. As. 1975, 3a. Edición.
- WALSH, María Elena: **El paquete de Isofete**, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1979.
Tutu Maramba, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1980.
Cuentopos de Gulubu, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1960.
Chaucha y Palito, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1977.
Dailan Kifki, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1966.
El Reino del Revés, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1980. 10a. Edición.
Zoo Loco, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1980. 7a. Edición.
Papalina, la tortuga, Edit. Sudamericana, Bs. As. 1977.

COLECCIONES:

- Ed. Abril:** Colección Bolsillitos (desaparec.). Dirigido Inés Malinow.
- Ed. Estrada:** Colección "Cuentos para seguir contando".
- Ed. Librería Fausto:** Serie de Babar
- Ed. Guadalupe:** Colección El Mirador. Series: El Balcón y la Ventanita.
- Ed. Latina:** Enciclopedia Pre-Escolar.
 Iniciación Literaria (Beatriz Cappizzano de Capalbò)
 Cuentos del Jardín.
 Colección "Pétalos" (Poesía).
- Ed. Sygmar:** Mis animalitos
- Ed. Kapelusz:** Colección "Cuentos para sonreír" (Series: "Caracol", "El León feliz", "Pollito", "Clásicos" (Cuentos tradicionales en versiones adaptadas), "Tigrecito", "Pinocho", "Yo soy yo", "Bimbulli", "Pelusa", "Mini cuentos").
 Colección "Iridium".
- Ed. Plus Ultra:** Serie para Escuchar y Hablar: Colección Didáctico-Literaria; Colección de Bolsillo (nivel de edad: 3 a 5 años); Colección Literario-Recreativa (nivel de edad: 5 a 8 años).
 Serie para Leer y Comentar: Colección Tejados Rojos: La Escalerita (nivel de edad: 8 a 11 años); Colección Tejados Rojos: El Altillito (nivel de edad: 10 a 13 años); etc.

REPERTORIO UTILIZADO POR LOS DOCENTES CONSULTADOS DEL NIVEL PRE - PRIMARIO

CALNY, Eugenia:	El Sapito Plop El Tigrecito Pintor y el Oso Carocito
DEVETACH, Laura:	Varios títulos: el más mencionado: La torre de cubos
DISNEY, Walt:	Varios títulos: el más mencionado: La Dama y el Vagabundo , Edit. Atlántida.
FERRO, Beatriz:	Varios títulos: el más mencionado: El mago Mirasol
FORTUN, Elena:	Pues, Señor Los más mencionados: La margarita blanca La gallinita Moñuda
FUJIKAWA, Gyo:	Varios títulos:
GIMENEZ PASTOR, Martha:	Varios títulos: el más mencionado: La Pancita del g^oº
HERRING, Ana:	El osito que no quería dormir , Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Caracol. La cigüeña agradecida , Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Pinocho. Santiago y El gigante , Edit. Kapelusz, Bs. As. 1980. Colec.: Cuentos para sonreír. Serie: Pinocho.
ITZCOVICH, Susana R.:	Ver hoja 2
LIONNI, Leo:	Varios títulos. Ver hoja 2. Además, en la misma colección de Kapelusz, Serie Caracol: Un pez es un pez , Teodoro y el hongo parlante y El ratón colaverde .
LOBE, Míra:	Además del consignado (hoja 2), Bimbulli (Colec. Cuentos para sonreír. Serie Bimbulli, de la Edit. Kapelusz.
MALINOW, Inés:	Ver hoja 2
PALECEK, J.:	Ver hoja 2. Además, en la misma Colección y Serie: El tigrecito tímido .
PLOTTER, Beatriz:	La historia del conejo Pedro
SCARRY, Richard:	Por favor y muchas gracias , Edit. Sygmar.
SCHULTZ DE MANTOVANI, Frída:	Varios títulos: el más mencionado: Una gata como hay pocas , Edit. Estrada.
VIGIL, Constancio C.:	Varios títulos: el más mencionado: La hormiguita viajera , Edit. Atlántida.
VILLAFañE, Javier:	Ver hoja 3
WALSH, María Elena:	Ver hoja 3
POESIA (son escasas las menciones que se hacen)	
BORNEMANN, Elsa I.:	Ver hoja 1
TALLON, José Sebastián:	Ver hoja 3
LACAU, María Hortensia:	País de Silvia , Edit. Kapelusz, Bs. As. 1976. Colec.: Poesía.
RAFFO, Hortensia M.:	Ver hoja 2 (La osa Tantana).

COLECCIONES, ENCICLOPEDIAS, PUBLICACIONES, QUE UTILIZAN CON MAYOR FRECUENCIA LOS DOCENTES

Son las colecciones y enciclopedias las que concitan mayor adhesión por parte de los docentes, pareciendo que no seleccionan personalmente a los autores y títulos sino que se guían por la propuesta de quienes dirigen las colecciones, etc.

Editorial Atlántida:	"Billiken", revista semanal
Edit. Abril:	Colección "Bolsillitos" (dirigió Inés Malinow)
Edit. Estrada:	Colección "Cuentos para seguir contando" y Colección "Cuentos para dos voces".
Edit. García Ferre:	"Anteojito", revista semanal
Edit. La Encina:	Enciclopedia de los pequeños
Edit. Diario "La Nación":	Suplemento Infantil Dominical (escribe Martha Gimenez Pastor)
Edit. Latina:	Ver hoja 3
Edit. Sygmar:	Mi primer libro de cien cuentos Colección: "Mis animalitos"
Edit. Kapelusz:	Colección "Cuentos para sonreír" con sus series: "Caracol", "El León Feliz", "Pollito", "Clásicos", "Tigrecito", "Pinocho", "Yo soy yo", "Bíbuli", "Pelusa", "Minicuentos".
Edit. Plus Ultra:	"Serie para escuchar y hablar", dirigida por Ione María Artigas de Sierra, con sus colecciones: Didáctico-Literaria, "de Bolsillo" y Literario-Recreativa. "Serie para Leer y Comentar", dirigida por María Hortensia Lacau, con sus colecciones: Tejados Rojos (La Escalerita), Tejados Rojos (El Altillo) y "El Campanario".
Edit. Guadalupe:	Colecciones: "El Mirador" (Serie: El Balcón) y Serie: La Ventanita y Actitudes Estéticas).

Aclaraciones:

No se incluyó como autoría de Martha Salotti, la obra: *La gallina Picoreta*, en razón de que en el catálogo No. 25 de la Edit. Guadalupe - 1980, figura como de autor anónimo. (Colección: "El Mirador", Serie: La Ventanita).